

# Job

## Chapter 1

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

תָּם וְהוּא הָאִישׁ וְהָיָה שְׁמוֹ אִיּוֹב עוֹיֵן בְּאֶרֶץ-סוּד הָיָה אִישׁ אֵישׁ  
trọn-vẹn đó là-người và-người-ấy tên-ông Gióp Út-xơ tại-xứ sống Có-một-người  
[H8535](#) [H1931](#) [H0376](#) [H1961](#) [H8034](#) [H0347](#) [H5780](#) [H0776](#) [H1961](#) [H0376](#)

מְרַעֵ וְיֵשֶׁר וַיִּירָא אֱלֹהִים וְיֵשֶׁר וַיִּירָא  
điều-ác và-lánh-xa Đức-Chúa-Trời kính-sợ và-ngay-thẳng  
[H5493](#) [H0430](#) [H3373](#) [H3477](#)

Tại trong xứ Út-xơ có một người tên là Gióp; người ấy vốn trọn vẹn và ngay thẳng; kính sợ Đức Chúa Trời, và lánh khỏi điều ác.

וַיִּנְלָדוּ וַיִּנְלָדוּ לְשֵׁבַע בָּנָיו וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת  
Ông-được-sinh-ra Ông-được-sinh-ra bảy con-đồng Ông-được-sinh-ra  
[H3205](#) [H1323](#) [H7969](#) [H7651](#)

Người sanh được bảy con trai và ba con gái;

וַיְהִי מִקְנֵהוּ מֵאֵת הַיְהוָה שֶׁבַע מֵאֹת וַיְהִי מִקְנֵהוּ מֵאֵת הַיְהוָה  
Tài-sản-ông-gồm Tài-sản-ông-gồm bảy-ngàn gia-súc-của-ông gia-súc-của-ông  
[H1961](#) [H1581](#) [H0505](#) [H7969](#) [H6629](#) [H0505](#) [H7651](#) [H4735](#)

וְחָמֵשׁ מֵאֹת וַיְהִי מִקְנֵהוּ מֵאֵת הַיְהוָה שֶׁבַע מֵאֹת וַיְהִי מִקְנֵהוּ  
cùng-năm cùng-năm đôi bò đôi bò năm và-năm năm và-năm năm và-năm  
[H3967](#) [H2568](#) [H1241](#) [H6776](#) [H3967](#) [H2568](#)

וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ  
nên-ông nên-ông nên-ông  
[H1961](#) [H1931](#) [H0376](#) [H1961](#)

וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ וְהָיָה אִישׁ לְאִשׁ  
phương-Đông phương-Đông con-cái con-cái trong-tất-cả trong-tất-cả  
[H3605](#)

có bảy ngàn chiên, ba ngàn lạc đà, năm trăm đôi bò, năm trăm lừa cái, và tôi tớ rất nhiều; người ấy lớn hơn hết trong cả dân Đông phương.

וַיִּהְיֶה אִישׁ מֵאֵת הַיְהוָה שֶׁבַע בָּנָיו וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת  
Các-con-trai-ông-thường-đi Các-con-trai-ông-thường-đi  
[H1980](#) [H0376](#) [H4960](#)

וַיִּהְיֶה אִישׁ מֵאֵת הַיְהוָה שֶׁבַע בָּנָיו וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת  
đến-ăn của-họ chị-em-gái cả-ba mời và-họ-sai-người người-theo-ngày-mình  
[H0398](#) [H0269](#) [H0269](#) [H7969](#) [H7121](#) [H7971](#) [H3117](#)

וַיִּהְיֶה אִישׁ מֵאֵת הַיְהוָה שֶׁבַע בָּנָיו וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת  
cùng-họ và-uống  
[H8354](#)

Các con trai người hay đi dự tiệc, đãi thay phiên nhau trong nhà của mỗi người; và sai mời ba chị em gái mình ăn uống chung với mình.

וַיִּקְרָא וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח וַיִּשְׁלַח 5  
 và-thánh-hóa-họ Gióp Gióp-sai-người-gọi tiệc-tùng những-ngày hết-vòng mà Khi  
[H6942](#) [H0347](#) [H7971](#) [H4960](#) [H3117](#) [H1961](#)

אָמַר כִּי כָל־מִסְפָּר עֲלוֹתַי וְהֵעֵלָה בְּבִקְרִי וְהִשְׁכִּים  
 ông-nói vì tất-cả-chúng theo-số tế-lễ-thieu và-dâng vào-buổi-sáng ông-dậy-sớm  
[H0559](#) [H3605](#) [H4557](#) [H5927](#) [H1242](#) [H7925](#)

אֱלֹהִים וַיְבָרְכוּ בְנֵי חֲטָאִים אֱיֹב אֱלֹהִי  
 Đức-Chúa-Trời và-nguyên-rủa con-cái-ta các-con-ta-đã-phạm-tội có-lẽ Gióp  
[H0430](#) [H1288](#) [H2398](#) [H0194](#) [H0347](#)

פּ: הַיָּמִים כָּל־אֱיֹב יַעֲשֶׂה כָּכָה בְּלִבָּבָם  
 — ngày mọi Gióp như-vậy Gióp-đều-làm trong-lòng-chúng  
[H3117](#) [H3605](#) [H0347](#) [H3602](#) [H3824](#)

Xảy khi các ngày yến tiệc xong rồi, Gióp sai người đi dọn các con cái mình cho thanh sạch, thức dậy sớm, dâng của lễ thiêu tùy số nó; vì người nói rằng: Dễ thường các con ta có phạm tội, và trong lòng từ chối Đức Chúa Trời chẳng. Gióp hằng làm như vậy.

עַל־לְהִתְיַצֵּב הָאֱלֹהִים בְּנֵי וַיָּבֹאוּ הַיּוֹם וַיְהִי 6  
 trước-mặt ra-mắt Đức-Chúa-Trời con-cái các-thiên-sứ-đến ngày-nọ Có-một-ngày  
[H3320](#) [H0430](#) [H0935](#) [H3117](#) [H1961](#)

בְּתוֹכָם: הַשָּׁטָן גַּם־וַיָּבֹאוּ יְהוָה  
 đến-giữa-họ Sa-tan cũng và-Sa-tan Giê-hô-va  
[H8432](#) [H7854](#) [H1571](#) [H0935](#) [H3068](#)

Và, một ngày kia các con trai của Đức Chúa Trời đến ra mắt Đức Giê-hô-va, và Sa-tan cũng đến trong vòng chúng.

אֶת־הַשָּׁטָן וַיֵּן תָּבֵא מַאֲנִין הַשָּׁטָן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר 7  
 cùng Sa-tan Sa-tan-thưa đến Người-từ-đâu Sa-tan với Giê-hô-va Giê-hô-va-phán  
[H0853](#) [H7854](#) [H0935](#) [H0370](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

כָּה: וּמִהֲתַהַלֵּךְ בְּאָרֶץ מִשׁוּט וַיֹּאמֶר יְהוָה  
 khắp-nơi và-rảo-qua khắp-đất Từ-việc-đi-lại rằng Giê-hô-va  
[H1980](#) [H0776](#) [H0559](#) [H3068](#)

Đức Giê-hô-va phán hỏi Sa-tan rằng: Người ở đâu đến? Sa-tan thưa với Đức Giê-hô-va rằng: Tôi trải qua đây đó trên đất và dạo chơi tại nơi nó.

אֱיֹב עֲבָרִי עַל־לְבָבָהּ הַשָּׁמַתַּי הַשָּׁטָן אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר 8  
 Gióp đây-tớ-ta đến tâm-trí-người Người-có-đế-y Sa-tan với Giê-hô-va Giê-hô-va-hỏi  
[H0347](#) [H5650](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

יָרָא וַיִּשָּׂר תָּם אִישׁ בְּאָרֶץ כְּמֹהוּ אֵין כִּי  
 kính-sợ và-ngay-thẳng trọn- vẹn một-người trên-đất ai-như-người không-có vì  
[H3373](#) [H3477](#) [H8535](#) [H0376](#) [H0776](#) [H3644](#) [H0369](#)

מִרְעָ: וְסָר אֱלֹהִים  
 điều-ác và-lánh-xa Đức-Chúa-Trời  
[H5493](#) [H0430](#)

Đức Giê-hô-va lại hỏi Sa-tan rằng: Người có nhìn thấy Gióp, tôi tớ của ta chẳng; nơi thế gian chẳng có người nào giống như nó, vốn trọn vẹn và ngay thẳng, kính sợ Đức Chúa Trời, và lánh khỏi điều ác?

איוב	יָרָא	הַחֲזִים	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׁטָן	וַיַּעַן	9
Gióp	mà-Gióp-kính-sợ	Há-vô-cớ	rằng	Giê-hô-va	cùng	Sa-tan	Sa-tan-thừa	
<a href="#">H0347</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7854</a>		

אֱלֹהִים:  
Đức-Chúa-Trời-sao  
[H0430](#)

Sa-tan thừa với Đức Giê-hô-va rằng: Gióp há kính sợ Đức Chúa Trời luống công sao?

בֵּיתוֹ	וּבְעַד־	בְּעָרוֹ	שָׁכְתָה	(אֵתְּהָ)	אֵתְּ	הַלְּאֵ־	10
nhà-người	và-quanh	chung-quanh-người	đã-rào-giậu	chính-Ngài	Ngài	Chẳng-phải	
	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H1157</a>	<a href="#">H7753</a>			<a href="#">H3808</a>	
יָדָיו	מֵעֵשָׂה	מִכָּבִיב	לֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וּבְעָר	
tay-người	công-việc	mọi-phía-sao	người-có	những-gì	tất-cả	cùng-quanh	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H5439</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1157</a>	
	בְּאָרְץ:	פָּרִץ	וּמְקֻנְהוֹ	בְּרִכְתָּ			
	khắp-đất	lan-tràn	và-bầy-gia-súc-người	Ngài-đã-ban-phước			
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H6555</a>	<a href="#">H4735</a>	<a href="#">H1288</a>			

Chúa há chẳng dựng hàng rào binh vực ở bốn phía người, nhà người, và mọi vật thuộc về người sao? Chúa đã ban phước cho công việc của tay người và làm cho của cải người thêm nhiều trên đất.

לֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְנָע	יָדָיְךָ	נָא	שָׁלַח־	וְאוֹלָם	11
người-có	những-gì	tất-cả	chạm-vào	tay-Ngài	thử	xin-hãy-đưa	Nhưng-bây-giờ	
		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5060</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0199</a>	
	יְבַרְכֶּךָ:	פָּנִיךָ	עַל־	לֹא	אִם־			
	người-sẽ-nguyên-rủa-Ngài	mặt-Ngài	ngay-trước	không	chắc-chắn			
	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3808</a>				

Nhưng bây giờ hãy giơ tay Chúa ra Chúa ra, đụng đến hại các vật người có, ắt là người sẽ phải báng Chúa trước mặt.

בֵּיתְךָ	לֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הַנָּה	הַשָּׁטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
ở-trong-tay-người	người-có	những-gì	tất-cả	Này	Sa-tan	với	Giê-hô-va	Giê-hô-va-phán	
<a href="#">H3027</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
פָּנִי	מֵעַם	הַשָּׁטָן	וַיֵּצֵא	יָדָיְךָ	תִּשְׁלַח	אֶל־	אֵלָיו	רַק	
mặt	từ-trước	Sa-tan	Rồi-Sa-tan	tay-người	đụng-đến	chớ	riêng-người	chỉ	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H7854</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7535</a>	
							יְהוָה:		
							Giê-hô-va-ra-đi		
							<a href="#">H3068</a>		

Đức Giê-hô-va phán với Sa-tan rằng: Này, các vật người có đều phó trong tay người; nhưng chớ tra tay vào mình nó. Sa-tan bèn lui ra khỏi mặt Đức Giê-hô-va.

בְּבֵית	וַיִּין	וְשִׁתִּים	אֲכָלִים	וּבְנִתָיו	וּבְנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי	13
tại-nhà	rượu	và-uống	đang-ăn	và-con-gái-ông	các-con-trai	ngày-nọ	Một-ngày-kia	
	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	
						הַבְּקֹר:	אֲחֵיהֶם	
						của-họ	anh-cả	
						<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H0251</a>	

Xảy một ngày kia, khi các con trai và con gái người đương ăn và uống rượu trong nhà anh cả chúng nó,

14 ומְלֹאָךְ בָּא אֶל- גִּיּוֹב וַיֹּאמֶר וַיִּבֹרֶךְ הוּא רְעוּת דָּאג-אַנ-כֹּס וְהֶאֱתַנּוּת וְהָרְשׁוּת וְהָאֲתַנּוּת וְהָרְשׁוּת וְהָאֲתַנּוּת  
 Môt-sư-giả đến gặp Gióp và-nói Bò đươg ăn bên-cạnh  
 H4397 H0935 H0413 H0347 H0559 H1241 H1961 H0860  
 עַל- יְדֵיהֶם: chúng bên-cạnh  
 H3027

một sứ giả đến báo tin cho Gióp rằng: Bò đươg ăn, lừa đươg ăn bên cạnh,

15 וַתִּפֹּל שָׂבָא וַתִּדְבַר וַתִּקְחֶם וְאֵת- הַנְּעָרִים הָכֵן לְפִי- תָּרַב וַתִּפֹּל שָׂבָא וַתִּדְבַר וַתִּקְחֶם וְאֵת- הַנְּעָרִים הָכֵן לְפִי- תָּרַב  
 thì-dân-Sê-ba chỉ-mình-tôi chi chỉ-mình-tôi một-mình tôi thoát-đươc-để-báo cho-ông  
 H5307 H7614 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719  
 וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה  
 chỉ-mình-tôi chi chỉ-mình-tôi một-mình tôi thoát-đươc-để-báo cho-ông  
 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

thì dân Sê-ba xông vào chúng nó, đoạt cướp đi, và lấy lưỡi gươm giết các tôi tớ; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.

16 וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב  
 Đang-khi người-này còn-nói thì-một-người-khác đến và-nói Lửa của-Đức-Chúa-Trời từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống  
 H5750 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H0784 H0430  
 וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה  
 từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống  
 H5307 H8064 H6629 H5288 H0398 H4422  
 וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה  
 chỉ-mình-tôi chi chỉ-mình-tôi một-mình tôi thoát-đươc-để-báo cho-ông  
 H7535 H0589 H0905 H5046

Người này còn đươg nói, thì một người khác đến, báo rằng: Lửa của Đức Chúa Trời từ trên trời giáng xuống thiêu đốt các con chiên và tôi tớ, làm tiêu hủy chúng nó đi; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.

17 וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב  
 Đang-khi người-này còn-nói thì-một-người-khác đến và-nói Quân-Can-đê chia-thành và-nói Lửa của-Đức-Chúa-Trời từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống  
 H5750 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559 H3778  
 וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה  
 từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống từ-trời-giáng-xuống  
 H7969 H6584 H5221 H5288 H0853 H3947 H1581  
 וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה וְאֶמְלֹטָה  
 chỉ-mình-tôi chi chỉ-mình-tôi một-mình tôi thoát-đươc-để-báo cho-ông  
 H4422 H7535 H0589 H0905 H5046

Người này còn đươg nói, thì một kẻ khác chạy đến, báo rằng: Dân Canh-đê phân làm ba đạo, xông vào lạc đà, cướp đoạt đi, và lấy lưỡi gươm giết các tôi tớ; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.

18 וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב וְעוֹד וְזֶה מְדַבֵּר וְזֶה וַיֹּאמֶר אֵשׁ לְפִי- תָּרַב  
 Đang-khi người-này còn-nói thì-một-người-khác đến và-nói Các-con- trai-ông và-nói Anh-cả trong-nhà rươu và-uống đang-ăn và-con-gái-ông  
 H5704 H2088 H1696 H2088 H0935 H0559  
 וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה וְנִפְלְתָה  
 và-con-gái-ông và-con-gái-ông và-con-gái-ông và-con-gái-ông và-con-gái-ông và-con-gái-ông  
 H1323 H0398 H8354 H3196 H1060 H0251

Người này còn đươg nói, thì một kẻ khác chạy đến, báo rằng: Các con trai và con gái ông đươg ăn uống tại nơi nhà anh cả của họ,

19 וְהָיָה רִיחַ גְּדוּלָּהּ וּבָאָה תְּהִי לְבַיְתָּהּ בְּאַרְבַּע פְּנֹת הַבַּיִת  
 thì-kìa một-trận-gió lớn thổi-đến nhà  
[H2009](#) [H7307](#) [H0935](#) [H5676](#) [H0935](#) [H0935](#) [H6438](#) [H0702](#) [H5060](#)

וַיָּבֹא הַנְּעָרִים וַיִּמְוֹתוּ וַיִּמְוֹתוּ וַיִּמְוֹתוּ וַיִּמְוֹתוּ וַיִּמְוֹתוּ וַיִּמְוֹתוּ  
 nhà-sập-xuống các-thanh-niên và-họ-chết-hết chỉ-mình-tôi chỉ-mình-tôi chỉ  
[H5307](#) [H5288](#) [H4191](#) [H4422](#) [H7535](#) [H0589](#) [H0905](#)

וַיִּפְּלוּ לְהִגִּיד לְךָ :  
 thoát-được-đế-báo cho-ông  
[H5046](#)

kìa một ngọn gió lớn từ phía bên kia sa mạc thổi đến, làm cho bốn góc nhà rung rinh, nhà sập xuống đè chết các người trẻ tuổi; chỉ một mình tôi thoát khỏi đặng báo tin cho ông.

20 וַיָּקָם גִּיּוֹם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת-מְעָלוֹ וַיִּנּוּ אֶת-רֹאשׁוֹ  
 Gióp-đứng-dậy Gióp-đứng-dậy áo-choàng-mình áo-choàng-mình hết tóc-đầu-mình  
[H0853](#) [H7167](#) [H0347](#) [H0853](#) [H1494](#) [H4598](#) [H0853](#)

וַיִּפֹּל רֵישׁוֹ אֶרֶץ מַדְיָן וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:  
 ròi-sấp-mình xuống-đất mà-thờ-lạy  
[H5307](#) [H0776](#) [H7812](#)

Gióp bèn chỗi dậy, xé áo mình, và cạo đầu, đoạn xấp mình xuống đất mà thờ lạy,

21 וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶשׁוּב וְעָרַם מִבֶּטֶן אִמִּי (וַיִּצְתִּין) וַיִּצְתִּין עָרַם וַיֹּאמֶר  
 Ông-nói tôi-sẽ-trở-về và-trần-trường mẹ-tôi lòng khỏi tôi-ra Trần-trường Ông-nói  
[H0559](#) [H6174](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3318](#) [H0517](#) [H0990](#) [H7725](#) [H8033](#)

וַיִּהְיֶה גִּיּוֹם נָתַן וַיִּהְיֶה לָקַח יְהוָה דָּן וַיִּהְיֶה שָׁם יְהוָה  
 Giê-hô-va đã-ban-cho Giê-hô-va đã-lấy-đi Giê-hô-va danh Giê-hô-va được-chúc-tụng  
[H3068](#) [H5414](#) [H3068](#) [H3068](#) [H1961](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#)

và nói rằng: Tôi trần truồng lọt khỏi lòng mẹ, và tôi cũng sẽ trần truồng mà về; Đức Giê-hô-va đã ban cho, Đức Giê-hô-va lại cất đi; đáng ngợi khen danh Đức Giê-hô-va!

22 וְכָל-זֶאת גִּיּוֹם לֹא-חָטָא אִיּוֹב וְלֹא-נָתַן  
 Trong-tất-cả những-điều-này Gióp-không phạm-tội Gióp-không  
[H3605](#) [H2063](#) [H3808](#) [H2398](#) [H0347](#) [H3808](#) [H5414](#)

וְכָל-זֶאת לֹא-חָטָא אִיּוֹב וְלֹא-נָתַן  
 Đức-Chúa-Trời điều-gì-sai  
[H0430](#) [H8604](#)

Trong mọi sự ấy, Gióp không phạm tội, và chẳng nói phạm thượng cùng Đức Chúa Trời.